

Berücksichtigt, dass wer ohne Absage bei einem Arzttermin nicht erscheint, einen Nachteil und längere Wartezeiten für die gesamte Gemeinschaft verursacht, keine optimale Verwaltung der Vormerkungen der Leistungen des Sanitätsbetriebes zulässt und auch die Kosten des Landesgesundheitsdienstes erhöht.

Da das Koalitionsabkommen für die Bildung der Landesregierung für die Legislaturperiode 2013-2018 unter den Zielen auch Sofortmaßnahmen für die Eindämmung der Wartezeiten vorsieht.

Da eine unterlassene Absage der vorgemerkten ambulanten fachärztlichen Leistungen auch für den Sanitätsbetrieb ein wichtiges Element bei der Verwaltung der Wartelisten darstellt, mit sehr unterschiedlichen Prozentsätzen, je nach Art der Leistungen und der Gesundheitseinrichtung.

Das L.G. Nr. 7 vom 05.03.2001, geändert durch L.G. Nr. 22 vom 20.12.2017, sieht im Art. 36/bis Absatz 1 und 2 vor, dass der Betreute, der eine ambulante fachärztliche Leistung vorgemerkt hat und diese zum vereinbarten Zeitpunkt nicht wahrnehmen kann oder will, die Vormerkung innerhalb der Fristen und gemäß der Modalitäten, die von der Landesregierung auf Vorschlag des Sanitätsbetriebes festgelegt wurden, absagen muss. Andernfalls wird eine Verwaltungsstrafe in Höhe von 35,00 (fünfunddreißig) Euro verhängt. Die Sanktion wird auch an Patienten verhängt, die aus jedwedem Grund von der Kostenbeteiligung befreit sind.

Gemäß Absatz 4 Art. 36/bis des L.G. Nr. 7 vom 05.03.2001 wird die Verwaltungsstrafe nicht auferlegt, wenn die von der Landesregierung festgelegten Umstände vorliegen, die die nicht erfolgte Inanspruchnahme der vorgemerkten fachärztlichen Leistung rechtfertigen.

Als angemessen erachtet, die zu belegenden Gründe festzulegen, die eine angemessene Rechtfertigung für die versäumte Absage darstellen und deshalb in folgenden Fällen keine Strafe für jene vorzusehen, die zum Termin nicht erscheinen:

- Krankenhausaufenthalt in einer Gesundheitseinrichtung, Zugang zur Notaufnahme oder Nutzung anderer dringender medizinischer Leistungen vom Betroffenen oder

Ritenuto che chi non si presenta all'appuntamento senza comunicare la disdetta accresce gli svantaggi e i tempi d'attesa per l'intera comunità, non consente una gestione ottimale delle prenotazioni di prestazioni da parte dell'Azienda Sanitaria e fa aumentare i costi per il Servizio Sanitario Provinciale.

Considerato che l'accordo di coalizione per la formazione della Giunta provinciale per la Legislatura 2013-2018 prevede, tra i suoi obiettivi, che vengano intraprese azioni per contenimento dei tempi di attesa.

Preso atto che la mancata disdetta delle prestazioni di specialistica ambulatoriale prenotate costituisce anche in Azienda Sanitaria un fenomeno rilevante per governare le liste di attesa, con percentuali molto variabili a seconda della tipologia di prestazioni e della struttura di erogazione.

La L.P. n. 7 del 05.03.2001, come modificata dalla L.P. n. 22 del 20.12.2017, ha previsto - all'art. 36/bis comma 1 e 2 - che l'assistito, il quale ha prenotato una prestazione specialistica ambulatoriale e non possa o non intenda presentarsi nel giorno e nell'ora fissati, sia tenuto a disdire la prenotazione con preavviso, secondo i tempi e le modalità definiti dalla Giunta provinciale su proposta dell'Azienda Sanitaria, pena l'applicazione di sanzione amministrativa pari ad euro 35,00 (trentacinque). La sanzione si applica anche a persone esenti per qualsiasi motivo dalla compartecipazione alla spesa sanitaria.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 36/bis della L.P. n. 7 del 05.03.2001, la sanzione amministrativa non viene irrogata se ricorrono le circostanze stabilite dalla Giunta provinciale, che giustificano la mancata fruizione della prestazione specialistica ambulatoriale prenotata.

Ritenuto opportuno definire i motivi che, se documentati, costituiscono idonea giustificazione alla mancata disdetta, si ritiene che non siano tenuti al pagamento della sanzione coloro che non si siano presentati alla visita per:

- ricovero presso una struttura sanitaria, accesso in Pronto Soccorso o fruizione di altra prestazione sanitaria urgente da parte dell'interessato o di un parente fino al secondo

einem Angehörigen bis zum zweiten Grad, die in den 24 Stunden vor dem Termin erfolgten und mit einer ärztlichen Bescheinigung (Aufenthaltsbescheinigung) belegt sind;

- Krankheit und sonstige Gesundheitsgründe des Betroffenen oder Angehörigen bis zum zweiten Grad, die in den 24 Stunden vor dem Termin eintreten und die Nutzung der vorgemerkten Leistung verhindern, belegt durch eine entsprechende Arztbescheinigung, oder, nur im Fall der Menstruation, mit einer eigenverantworteten Erklärung, beschränkt auf die vom Sanitätsbetrieb erkannten Leistungen;
- Geburt des Sohnes / der Tochter in den vier Tagen vor dem Termin, belegt durch die entsprechende Geburtsurkunde;
- Todesfall in der Familie bis zum vierten Verwandtschaftsgrad, Tod des Ehepartners oder Lebenspartners in den vier Tagen vor dem Termin, belegt durch die entsprechende Todesurkunde;
- ein Verkehrs- bzw. Arbeitsunfall in den 24 Stunden vor dem Termin, belegt durch den Bericht der gütlichen Einigung bei Verkehrsunfällen oder Bericht der eingeschrittenen Sicherheitsbehörde oder durch die „INAIL-Bescheinigung“;
- andere belegbare, absolut unvorhersehbare Ursachen, die vom Sanitätsbetrieb als angemessener Grund für eine fehlende Absage innerhalb der vorgesehenen Fristen und mit den vorgesehenen Modalitäten erachtet werden (Verspätung der öffentlichen Verkehrsmittel, Naturkatastrophen).

Der Sanitätsbetrieb legt Folgendes mit eigener Maßnahme fest:

- 1) eine Absagefrist gültig für alle Gesundheitsleistungen, zwischen mindestens zwei und höchstens fünf Arbeitstagen vor dem Tag des Termins (wird nicht mitgezählt), innerhalb dessen die Absage erfolgen kann, ohne dass eine Verwaltungsstrafe verrechnet wird;
- 2) eventuelle weitere schwerwiegende, unvorhersehbare und belegbare Gründe, wofür keine Verwaltungsstrafe wegen fehlender oder nicht rechtzeitiger Absage vorgesehen ist;

grado, avvenuta nelle 24 ore precedenti all'appuntamento che sia documentata da relativo certificato medico (certificato di ricovero);

- malattia e altri motivi di salute dell'interessato o di parente fino al secondo grado, sopravvenuti nelle 24 ore che precedono l'appuntamento e tali da impedire la fruizione della prestazione sanitaria prenotata, documentata da relativo certificato medico o, nel solo caso di mestruazione, da autodichiarazione limitatamente alle prestazioni individuate dall'Azienda Sanitaria;
- nascita del figlio/figlia nei quattro giorni che precedono l'appuntamento, documentato da relativo certificato di nascita;
- lutto familiare fino al quarto grado di parentela, decesso del coniuge o del convivente di fatto nei quattro giorni che precedono l'appuntamento, documentato da relativo certificato di morte;
- incidente stradale o sul luogo di lavoro avvenuto nelle 24 ore che precedono appuntamento, documentato rispettivamente da modulo di "*Constatazione amichevole di incidente*", da verbale dell'autorità di pubblica sicurezza intervenuta o dal "*Certificato INAIL*";
- altre cause documentabili che siano caratterizzate da assoluta imprevedibilità e vengano ritenute idonee dall'Azienda Sanitaria ad impedire la disdetta nei termini e nei modi previsti (ritardo di mezzi pubblici, calamità naturali).

Ritenuto opportuno prevedere che l'Azienda definisca con proprio apposito provvedimento:

- 1) un termine di preavviso, uguale per tutte le prestazioni sanitarie, compreso tra un minimo di due e un massimo di cinque giorni lavorativi antecedenti il giorno dell'appuntamento (escluso dal computo), entro il quale possa essere comunicata la disdetta senza che venga addebitata la sanzione amministrativa;
- 2) eventuali ulteriori motivi che siano connotati dalla serietà, imprevedibilità e documentabilità al ricorrere dei quali non sia dovuto il pagamento della sanzione amministrativa per mancata disdetta;

- | | |
|--|---|
| <p>3) genaue Angabe der Unterlagen, die zum Nachweis der oben genannten Gründe erforderlich sind, die der Betroffene besitzt oder sich jedenfalls leicht beschaffen kann und nicht bloß Eigenerklärungen sind, außer es handelt sich um Informationen worüber der Sanitätsbetrieb verfügt (z. B. Aufnahme in eine seiner Einrichtungen). Der Sanitätsbetrieb muss angemessene Kontrollen durchführen, um die Glaubhaftigkeit der Eigenerklärungen zu überprüfen;</p> <p>4) die zuständige Stelle für die Entgegennahme von Belegen und die Entscheidung zur Verhängung der Verwaltungsstrafe;</p> <p>5) die Verfahren, die Bedingungen und die zuständige Organisationseinheit/Stelle für Beschwerden gegen die Verhängung von Verwaltungsstrafen.</p> | <p>3) indicazione precisa dei documenti necessari a comprovare i motivi di cui sopra, che siano nella disponibilità o comunque di facile acquisizione da parte dell'utente e non consistano in mere autodichiarazioni a meno che non si tratti di informazioni in possesso dell'Azienda Sanitaria (ad esempio ricoveri presso una delle sue strutture). In tal caso l'Azienda dovrà predisporre adeguati controlli al fine di verificare l'attendibilità delle autodichiarazioni;</p> <p>4) l'ufficio preposto alla ricezione e alla decisione relativa ai documenti giustificativi e all'imposizione della sanzione amministrativa;</p> <p>5) le modalità, i termini e l'unità organizzativa/organo competente a ricevere gli eventuali ricorsi avverso l'imposizione delle sanzioni amministrative.</p> |
|--|---|

Es ist notwendig, dass die Bestimmungen dieses Beschlusses sowie diejenigen für die Absage der Vormerkungen, auch für private vertragsgebundene („konventionierte“) Gesundheitseinrichtungen gelten, die ambulante fachärztliche Leistungen im Auftrag und zulasten des Landesgesundheitsdienstes anbieten.

Considerato necessario che le previsioni della presente delibera oltre che quelle che saranno previste in materia di disdetta delle prenotazioni di cui si tratta vengano applicate anche alle strutture sanitarie private (“convenzionate“) che erogano le prestazioni specialistiche ambulatoriali per conto e a carico del Servizio Sanitario Provinciale.

Als angemessen erachtet, für den Nutzer die Möglichkeit einer Aufsichtsbeschwerde an den Sanitätsbetrieb bezüglich Sanktionsmaßnahme vorzusehen.

Ritenuto opportuno prevedere la possibilità di ricorso gerarchico da parte dell'utente all'Azienda Sanitaria rispetto al provvedimento sanzionatorio.

All dies vorausgeschickt und nach Anhören des Berichterstatters wird von der Landesregierung einstimmig und in gesetzlich vorgesehener Form

Tutto ciò premesso e sentito il relatore, la Giunta Provinciale a voti unanimi espressi nelle forme di legge

b e s c h l o s s e n

d e l i b e r a

- | | |
|--|--|
| <p>1. Die Person, die eine ambulante fachärztliche Leistung vorgemerkt hat und diese zum festgelegten Zeitpunkt nicht wahrnehmen kann oder will, ist verpflichtet, die Leistung rechtzeitig und auf die mit eigener Maßnahme des Sanitätsbetriebes festgelegte Weise abzusagen.</p> <p>2. Die Verwaltungsstrafe beträgt 35,00 Euro pro vorgemerkt und nicht innerhalb der in Absatz 1 festgelegten Fristen abgesagten Leistung. Die Verwaltungsstrafe wird in jedem Fall auch an Patienten verhängt, die aus irgendeinem Grund von der Kostenbeteiligung befreit sind.</p> | <p>1. La persona, la quale abbia prenotato una prestazione specialistica ambulatoriale e che non può o non intenda presentarsi alla data e all'ora fissati, è obbligata a disdire la prestazione nei tempi e nei modi che saranno definti dall'Azienda Sanitaria con proprio atto.</p> <p>2. La sanzione amministrativa ammonta a 35,00 Euro, per prestazione prenotata e non disdetta entro i termini stabiliti dal comma 1. La sanzione si applica in ogni caso, anche a persone esenti per qualsiasi motivo dalla compartecipazione alla spesa sanitaria.</p> |
|--|--|

3. Diese Verwaltungsstrafe gilt nicht bei Absage des Termins innerhalb der in Absatz 1 genannten Fristen, in den zusätzlichen Fällen, die in diesem Beschluss vorgesehenen sind, und in weiteren vom Sanitätsbetrieb mit spezifischer Maßnahme festgelegten Fällen, vorausgesetzt, dass die vorgesehenen Unterlagen für die Rechtfertigung eingereicht wurden.
4. Die Gründe, die eine angemessene Rechtfertigung für die versäumte Absage darstellen, sind:
 - Krankenhausaufenthalt in einer Gesundheitseinrichtung, Zugang zur Notaufnahme oder Nutzung anderer dringender medizinischer Leistungen vom Betroffenen oder einem Angehörigen bis zum zweiten Grad, die in den 24 Stunden vor dem Termin erfolgten und mit einer ärztlichen Bescheinigung belegt sind;
 - Krankheit und sonstige Gesundheitsgründe des Betroffenen oder Angehörigen bis zum zweiten Grad, die in den 24 Stunden vor dem Termin eintreten und die Nutzung der vorgemerkten Leistung verhindern, belegt durch eine entsprechende Arztbescheinigung, oder, nur im Fall der Menstruation, mit einer Eigenerklärung, beschränkt auf die vom Sanitätsbetrieb erkannten Leistungen;
 - Geburt des Sohnes / der Tochter in den vier Tagen vor dem Termin, belegt durch die entsprechende Geburtsurkunde;
 - Todesfall in der Familie bis zum vierten Verwandtschaftsgrad, Tod des Ehepartners oder Lebenspartners in den vier Tagen vor dem Termin, belegt durch die entsprechende Todesurkunde;
 - ein Verkehrs- bzw. Arbeitsunfall in den 24 Stunden vor dem Termin, belegt durch den Bericht der gütlichen Einigung bei Verkehrsunfällen oder Bericht der eingeschrittenen Sicherheitsbehörde oder durch die „INAIL-Bescheinigung“;
 - andere belegbare, absolut unvorhersehbare Ursachen, die vom Sanitätsbetrieb als angemessener Grund für eine fehlende Absage innerhalb der vorgesehenen Fristen und mit den vorgesehenen Modalitäten erachtet werden (Verspätung der öffentlichen Verkehrsmittel, Naturkatastrophen).
3. Tale sanzione amministrativa non si applica, oltre che nel caso in cui la persona abbia disdetto la prenotazione entro i termini stabiliti dal comma 1, nei casi previsti dalla presente delibera e negli ulteriori che verranno definiti dall'Azienda Sanitaria in apposito provvedimento, a condizione che sia stata fornita la prevista documentazione comprovante il motivo.
4. I motivi che costituiscono idonea giustificazione alla mancata disdetta sono i seguenti:
 - ricovero presso una struttura sanitaria, accesso in Pronto Soccorso o fruizione di altra prestazione sanitaria urgente da parte dell'interessato o di un parente fino al secondo grado, avvenuta nelle 24 ore precedenti all'appuntamento che sia documentata da relativo certificato medico;
 - malattia e altri motivi di salute dell'interessato o di parente fino al secondo grado, sopravvenuti nelle 24 ore che precedono l'appuntamento e tali da impedire la fruizione della prestazione sanitaria prenotata, documentata da relativo certificato medico o, nel solo caso di mestruazione, da autodichiarazione, limitatamente alle prestazioni individuate dall'Azienda Sanitaria;
 - nascita del figlio/figlia, nei quattro giorni che precedono l'appuntamento documentato da relativo certificato di nascita;
 - lutto familiare fino al quarto grado di parentela, decesso del coniuge o del convivente di fatto nei quattro giorni che precedono l'appuntamento, documentato da relativo certificato di nascita o di morte;
 - incidente stradale/sul lavoro avvenuto nelle 24 ore che precedono l'appuntamento, documentato rispettivamente dal modulo di "*Constatazione amichevole dell'incidente stradale*", dal verbale dell'autorità di pubblica sicurezza intervenuta o dal "Certificato INAIL";
 - altre cause documentabili che siano caratterizzate da assoluta imprevedibilità e vengano ritenute idonee dall'Azienda Sanitaria ad impedire la disdetta nei termini e nei modi dalla stessa previsti in apposito provvedimento (ritardo di mezzi pubblici, calamità naturali).

- | | |
|--|--|
| <p>5. Der Sanitätsbetrieb legt Folgendes mit eigener Maßnahme fest:</p> <ul style="list-style-type: none"> - eine Absagesfrist gültig für alle Gesundheitsleistungen, zwischen mindestens zwei und höchstens fünf Arbeitstagen vor dem Tag des Termins (wird nicht mitgezählt), innerhalb dessen die Absage erfolgen kann, ohne dass eine Verwaltungsstrafe verrechnet wird; - eventuelle weitere schwerwiegende, unvorhersehbare und belegbare Gründe, wofür keine Verwaltungsstrafe wegen fehlender oder nicht rechtzeitiger Absage vorgesehen ist; - genaue Angabe der Unterlagen, die zum Nachweis der oben genannten Gründe erforderlich sind, die der Betroffene besitzt oder sich jedenfalls leicht beschaffen kann und nicht bloß Eigenerklärungen sind, außer es handelt sich um Informationen worüber der Sanitätsbetrieb verfügt (z. B. Aufnahme in eine seiner Einrichtungen). Der Sanitätsbetrieb muss angemessene Kontrollen durchführen, um die Glaubhaftigkeit der Eigenerklärungen zu überprüfen; - die zuständige Stelle für die Entgegennahme von Belegen und die Entscheidung zur Verhängung von Verwaltungsstrafen; - die Verfahren, die Bedingungen und die Stelle für eventuelle Rekurse gegen die Verhängung von Verwaltungsstrafen. <p>6. Die vorgenannte Maßnahme wird vom Sanitätsbetrieb nach bindendem Gutachten der Abteilung Gesundheit der Autonomen Provinz Bozen innerhalb 60 Tage nach der Veröffentlichung dieses Beschlusses und jedenfalls vor dem Inkrafttreten beschlossen.</p> <p>7. Der Sanitätsbetrieb ist dazu verpflichtet, die Bürger über die Fristen und Modalitäten zur Absage der Termine zu informieren, sowie die geeigneten Maßnahmen zu ergreifen, um den Bürger an den bevorstehenden Termin zu erinnern.</p> <p>8. Der Sanitätsbetrieb übermittelt eine Mitteilung mit der Bestätigung der Absage an den Bürger, egal mit welchem Mittel die Absage durchgeführt wurde.</p> | <p>5. L'Azienda Sanitaria definisce con apposito provvedimento:</p> <ul style="list-style-type: none"> - un termine di preavviso, uguale per tutte le prestazioni sanitarie, ricompreso tra un minimo di due e un massimo di cinque giorni lavorativi antecedenti il giorno dell'appuntamento (escluso dal computo), entro il quale possa essere comunicata la disdetta senza che venga addebitata la sanzione amministrativa; - eventuali ulteriori motivi, connotati da serietà e imprevedibilità, al ricorrere dei quali non sia dovuto il pagamento della sanzione amministrativa per mancata tempestiva disdetta; - indicazione precisa dei documenti necessari a comprovare i motivi di cui sopra, che siano nella disponibilità o comunque di facile acquisizione da parte dell'utente e non consistano in mere autodichiarazioni a meno che non si tratti di informazioni in possesso dell'Azienda Sanitaria (ad esempio ricoveri presso una delle sue strutture). In tal caso l'Azienda dovrà predisporre adeguati controlli al fine di verificare l'attendibilità delle autodichiarazioni; - l'ufficio preposto alla ricezione, alla valutazione dei documenti giustificativi e alla imposizione della sanzione amministrativa; - le modalità, i termini e l'organo competente a ricevere gli eventuali ricorsi avverso l'imposizione delle sanzioni amministrative. <p>6. Il suddetto provvedimento viene deliberato dall'Azienda Sanitaria previo parere vincolante della Ripartizione salute della Provincia Autonoma di Bolzano entro 60 giorni dalla pubblicazione della presente delibera e comunque prima della sua entrata in vigore.</p> <p>7. L'Azienda Sanitaria è tenuta ad informare il cittadino in merito ai tempi e alle modalità di disdetta degli appuntamenti, nonché a predisporre le misure idonee a ricordare al cittadino l'avvicinarsi di un appuntamento.</p> <p>8. L'Azienda Sanitaria fornisce una notifica al cittadino attestante l'avvenuta disdetta, qualunque strumento sia stato utilizzato per effettuarla.</p> |
|--|--|

- 9.** Dieser Beschluss tritt am 01.01.2019 in Kraft.
- 10.** Die in diesem Beschluss und in der Maßnahme des Sanitätsbetriebes vorgesehenen Bestimmungen gelten auch für private vertragsgebundene („konventionierte“) Gesundheitseinrichtungen, die ambulante fachärztliche Leistungen im Auftrag und zulasten des Landesgesundheitsdienstes erbringen.
- 11.** Die Verwaltung der Vormerkungen und der Absagen, der Erhebung von Sanktionen und der eventuellen Rekurse - auch in Bezug auf die vertragsgebundenen privaten Einrichtungen - wird vom Sanitätsbetrieb übernommen, der den Erlös der Sanktionen einbehält, um die Kosten für die Organisation des Dienstes abzudecken.
- 12.** Der Sanitätsbetrieb setzt diese Maßnahme, mit größtmöglicher Verbreitung unter der Bevölkerung und allen beteiligten internen und externen Diensten um.
- 13.** Dieser Beschluss bringt keine zusätzlichen Ausgaben zulasten des Landeshaushaltes mit sich.
- 14.** Dieser Beschluss wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.
- 9.** La presente deliberazione entra in vigore il 01.01.2019.
- 10.** Le disposizioni previste dalla presente delibera e dal provvedimento che sarà emanato dall'Azienda Sanitaria sono valide anche se applicate dalle strutture sanitarie private (“convenzionate”) che erogano le prestazioni specialistiche ambulatoriali per conto e a carico del Servizio Sanitario Provinciale.
- 11.** La gestione delle prenotazioni e delle disdette, della riscossione delle sanzioni e degli eventuali ricorsi - anche con riguardo alle strutture private convenzionate - è deferita all'Azienda Sanitaria, la quale potrà trattenere i proventi derivanti dall'imposizione delle sanzioni al fine di far fronte alle spese di organizzazione del servizio.
- 12.** L'Azienda Sanitaria implementa il presente provvedimento, dandone la massima diffusione ai cittadini e a tutti i servizi interni ed esterni interessati.
- 13.** La presente deliberazione non comporta maggiori oneri a carico del bilancio provinciale.
- 14.** La presente deliberazione è pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

23.3/SC/MD

DER LANDESHAUPTMANN IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER LANDESREGIERUNG IL SEGR. GENERALE DELLA GIUNTA PROVINCIALE

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Die Amtsdirektorin 29/06/2018 12:08:15 La Direttrice d'ufficio
CAPODAGLIO SILVIA

Die Abteilungsdirektorin 29/06/2018 12:08:38 La Direttrice di ripartizione
CAPODAGLIO SILVIA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo ad
accertamento di entrata.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Einnahme.

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 29/06/2018 14:09:14 Il direttore dell'Ufficio spese
CELI DANIELE

Der Direktor des Amtes für Einnahmen 29/06/2018 12:40:46 Il direttore dell'Ufficio entrate
CASTLUNGER LUDWIG

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

03/07/2018

Der Vizeregensekretär
Il Vice Segretario Generale

MATHA THOMAS

03/07/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Thomas Matha'

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

03/07/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma